

PRO-LINE® Fine Line, PRO-LINE® Microline, PRO-MAX™, POCKET, and SL.100 PAINT MARKER - Blue, Green, Light Green, Orange, Red, Yellow

Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EL) 2015/830

Väljaandmiskuupäev: 7/16/2015 Läbivaatamise kuupäev: 5/21/2018 Versioon: 2.0

1. JAGU: Aine/segude ning äriühingu/ettevõtja identifitseerimine

1.1. Tootetähis

Toote esinemisvorm

: Kaubaartikkel

Tootenimi

: PRO-LINE® Fine Line, PRO-LINE® Microline, PRO-MAX™, POCKET, and SL.100 PAINT
MARKER - Blue, Green, Light Green, Orange, Red, Yellow

1.2. Aine või segu asjaomased kindlaksmääratud kasutusala ning kasutusala, mida ei soovitata

1.2.1. Vastavad identifitseeritud kasutajad

Aine/segude kasutusala

: Märgistus.

1.2.2. Mittesoovitavad kasutusala

Kasutamise piirangud

: Lisateave puudub

1.3. Andmed ohutuskaardi tarnija kohta

LA-CO Industries Europe S.A.S.

Parc Industriel de la Plaine de

l'Ain - Allée des Combes.

01150.BLYES.France.

Phone: +33 (0)4 74 46 23 23

Fax: +33 (0)4 74 46 23 29

E-mail: info@eu.laco.com

Web: http://www.markal.com

1.4. Hädaabitelefoni number

Hädaabitelefoni number

: 24-hour emergency: CHEMTREC- U.S. : 1-800-424-9300 International: +1-703-527-3887

Riik	Organisatsioon/Äriühing	Address	Hädaabitelefoni number	Märkus
Eesti	Mürgistusteabekeskus	Gonsiori 29 15027 Tallinn	16662 +372 626 93 90	

2. JAGU: Ohtude identifitseerimine

2.1. Aine või segu klassifitseerimine

Klassifikatsioon vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008

Klassifitseerimata

Kahjulikud füüsikalised-keemilised mõjud, kahjulik mõju inimtervisele ja keskkonnale

Lisateave puudub

2.2. Märgistuselemendid

Märgistamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008 [CLP]

EUH-laused

: EUH210 - Ohutuskaart nõudmisel kättesaadav.

2.3. Muud ohud

PBT: pole veel hinnatud

vPvB: pole veel hinnatud

3. JAGU: Koostis/teave koostisainete kohta

3.1. Ained

Ei rakendata

3.2. Segud

PRO-LINE® Fine Line, PRO-LINE® Microline, PRO-MAX™, POCKET, and SL.100 PAINT MARKER - Blue, Green, Light Green, Orange, Red, Yellow

Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EL) 2015/830

Nimetus	Tootetähis	%	Klassifikatsioon vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008
1-Methoxy-2-propanol	(CAS nr) 107-98-2 (EÜ nr) 203-539-1 (ELi tunnuskoode) 603-064-00-3	50 - 90	Flam. Liq. 3, H226 STOT SE 3, H336
titanium dioxide	(CAS nr) 13463-67-7 (EÜ nr) 236-675-5	0 - 10	Klassifitseerimata

H-lausetega täistekst: vt 16. jagu

4. JAGU: Esmaabimeetmed

4.1. Esmaabimeetmete kirjeldus

- Üldised esmaabimeetmed : Igasuguse aine andmine teadvuseta kannatanu suhu on keelatud. Halva enesetunde korral pöörduda arsti poole.
- Esmaabi sissehingamise korral : Toimetada isik värskesse õhku ja hoida asendis, mis võimaldab kergesti hingata. Halva enesetunde korral võtta ühendust MÜRGIKUSTEABEKESKUSE/arstiga.
- Esmaabi nahale sattumisel : Võtta viivitamata seljast kõik saastunud rõivad. Loputada nahka veega/loputada duši all.
- Esmaabi silma sattumise korral : Kokkupuute korral loputada viivitamata silmi rohke veega.
- Esmaabi allaneelamise korral : MITTE kutsuda esile oksendamist. Pöörduda arsti poole.

4.2. Olulisemad akuutsed ja hilisemad sümptomid ning mõju

- Sümptomid/mõju sissehingamisel : Võib põhjustada unisust või peapööritust.

4.3. Märge igasuguse vältimatu meditsiiniabi ja eriravi vajalikkuse kohta

Ravida sümptomaatiliselt.

5. JAGU: Tulekustutusmeetmed

5.1. Tulekustutusvahendid

- Sobivad kustutusvahendid : Süsinikdioksiid. Kuiv kemikaal. Inertgaas. Vaht. Pihustatud vesi. Veeudu.
- Sobimatud kustutusvahendid : Raskemat veejuga mitte kasutada.

5.2. Aine või seguga seotud erilised ohud

- Tuleoht : Tuleohtlik vedelik ja aur.
- Plahvatusoht : Õhuga reageerimisel võib moodustada tule-/plahvatusohtlik segu.
- Tulekahju korral ohtlikud lagusaadused : Süsinikoksiidid (CO, CO₂). Süsivesinik.

5.3. Nõuanne tuletõrjujatele

- Tulekustutusmeetmed : Keemiatulekahju kustutamisel tuleb tegutseda ettevaatlikult. Vältida tulekahju kustutusvee sattumist kanalisatsiooni või veeteedesse. Eemaldada kõik süüteallikad, kui seda on võimalik teha ohutult.
- Kaitse tulekustutamise ajal : Keelatud on siseneda põlengupiirkonda ilma ettenähtud isiku- ja hingamisteede kaitsevahenditeta. Kasutada hingamisaparaati. EN469.

6. JAGU: Meetmed juhusliku sattumise korral keskkonda

6.1. Isikukaitsemeetmed, kaitsevahendid ja toimimine hädaolukorras

- Üldmeetmed : Kõrvaldada võimalikud tuleallikad. Rakendada erimeetmeid staatiliste elektrilaengute vältimiseks. Lahtist tuld mitte kasutada. Mitte suitsetada. Vältida igasugust kokkupuudet silmade ja nahaga ning mitte sisse hingata auru ja udu.

6.1.1. Tavapersonal

- Isikukaitsevahendid : Kemikaalikaitsesprillid või kaitseprillid. Kanda sobivaid kaitsekindaid.
- Hädaolukorraplaanid : Evakueerida mittevajalik personal.

6.1.2. Päästetöötajad

- Isikukaitsevahendid : Kemikaalikaitsesprillid või kaitseprillid. Kanda sobivaid kaitsekindaid.
- Hädaolukorraplaanid : Leke peatada, kui seda on võimalik teha ohutult. Ventileerida ruum.

6.2. Keskkonnakaitse meetmed

Vältida sattumist keskkonda.

6.3. Tõkestamis- ning puhastamismeetodid ja -vahendid

- Tõkestamiseks : Eemaldada süüteallikad. Peatada materjali vool, kui seda saab ohutult teha.

PRO-LINE® Fine Line, PRO-LINE® Microline, PRO-MAX™, POCKET, and SL.100 PAINT MARKER - Blue, Green, Light Green, Orange, Red, Yellow

Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EL) 2015/830

Puhastusmeetodid : Koguda lekkinud aine võimalikult kiiresti inertse materjali, nagu savi või diatomeemuda, abil . Koguda kokku mittepõleva absorbeeriva materjaliga ja panna jäätmemahutisse.

6.4. Viited muudele jagudele

13. jagu: kõrvaldamise teave. 7. jagu: ohutu käitlemine. 8. jagu: isikukaitsevarustus.

7. JAGU: Käitlemine ja ladustamine

7.1. Ohutu käitlemise tagamiseks vajalikud ettevaatusabinõud

Täiendavad ohud töötlemisel : Käsitseta tühje pakendeid ettevaatlikult, sest jääkaurud on tuleohtlikud.

Ohutu käitlemise tagamiseks vajalikud ettevaatusabinõud : Lahtist tuld mitte kasutada. Mitte suitsetada. Rakendada ettevaatusabinõusid staatilise elektri vastu. Mitte kasutada seadmeid, mis võivad tekitada sädemeid. Vältida igasugust kokkupuudet silmade ja nahaga ning mitte sisse hingata auru ja udu. Käidelda üksnes välitingimustes või hästi ventileeritavas kohas.

Hügieenimeetmede : Enne söömist, joomist või suitsetamist ja töölt lahkumist tuleb käed ja muud katmata kehaosad pesta pehme seebi ja veega.

7.2. Ohutu ladustamise tingimused, sealhulgas mis tahes mitteühilduvused

Tehnilised abinõud : Staatilise elektri tekke vältimiseks on vajalik nõuetekohane maandus. Mahuti ja vastuvõtuseade maandada/ühendada. Mitte kasutada seadmeid, mis võivad tekitada sädemeid.

Ladustamistingimused : Hoida pakend tihedalt suletuna. Hoida eemal lahtisest tulest, kuumadest pindadest ja süüteallikatest.

Kokkusobimatud tooted : Tugevad oksüdeerijad.

Kokkusobimatud materjalid : Kuumusallikad.

Kuumus ja süttimisallikad : Hoida eemal kuumusest, sädemetest ja tulest.

Koosladustamise juhised : Hoida eemal kokkusobimatutest materjalidest.

Ladustamiskoht : Hoistada kuivas, jahedas, hea ventilatsiooniga kohas.

7.3. Erikasutus

Märgistus.

8. JAGU: Kokkupuute ohjamine/isikukaitse

8.1. Kontrolliparameetrid

1-Methoxy-2-propanol (107-98-2)		
EL	Nimi kohalikus väljaandes	1-Methoxypropanol-2
EL	IOELV TWA (mg/m ³)	375 mg/m ³
EL	IOELV TWA (ppm)	100 osakest miljoni kohta (ppm)
EL	IOELV STEL (mg/m ³)	568 mg/m ³
EL	IOELV STEL (ppm)	150 osakest miljoni kohta (ppm)
EL	Märkused	Skin
titanium dioxide (13463-67-7)		
EL	Nimi kohalikus väljaandes	Titanium dioxide

8.2. Kokkupuute ohjamine

Asjakohane tehniline kontroll : Tagada suletud ülekandesüsteemidele kohalik väljatõmbeventilatsioon, et vahendada kokkupuudet.

Isikukaitsevahendid : Vältida mittevajalikku kokkupuudet.

Käte kaitse:

Mitte miski normaalsetes tingimustes. It is a good industrial hygiene practice to minimize skin contact. Kanda sobivaid kaitsekindaid. kumm. EN 374

Silmakaitsevahendid:

Silmade kaitse on vajalik vaid vedeliku pritsimise või pihustamise võimaluse korral. EN 166

Hingamisteede kaitsevahendid:

Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda hingamisteede kaitsevahendeid. Kasutada õli/udu padrunitega varustatud kinnitatud respiraatorit. EN 12083

Muu teave : Toote käitlemise ajal mitte süüa, juua ega suitsetada.

PRO-LINE® Fine Line, PRO-LINE® Microline, PRO-MAX™, POCKET, and SL.100 PAINT MARKER - Blue, Green, Light Green, Orange, Red, Yellow

Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EL) 2015/830

9. JAGU: Füüsikalised ja keemilised omadused

9.1. Teave üldiste füüsikaliste ja keemiliste omaduste kohta

Füüsikaline olek	: Vedelik
Välimus	: Vedelat värvainet sisaldav marker.
Värvus	: Muutuv.
Lõhn	: Eeter.
Lõhnalävi	: Andmed pole kättesaadavad
pH	: Andmed pole kättesaadavad
Suhteline aurustuskiirus (butüülatsetaat = 1)	: Andmed pole kättesaadavad
Sulamispoint / sulamisvahemik	: Andmed pole kättesaadavad
Tahkumistemperatuur	: Andmed pole kättesaadavad
Keemispunkt	: 120 °C
Leekpunkt	: 31 °C
Isesüttimistemperatuur	: > 250 °C
Lagunemistemperatuur	: Andmed pole kättesaadavad
Tuleohtlikkus (tahke, gaas)	: Tuleohtlik vedelik ja aur.
Aururõhk	: 12 mbaar @ 20 °C
Suhteline aurutihedus temperatuuril 20 °C	: Andmed pole kättesaadavad
Suhteline tihedus	: Andmed pole kättesaadavad
Tihedus	: 0.9 - 1.3 g/cm ³ @ 20 °C
Lahustuvus	: Andmed pole kättesaadavad
Log Pow	: Andmed pole kättesaadavad
Viskoossus, kinemaatiline	: Andmed pole kättesaadavad
Viskoossus, dünaamiline	: Andmed pole kättesaadavad
Plahvatusohtlikkus	: Andmed pole kättesaadavad
Oksüdeerivad omadused	: Andmed pole kättesaadavad
Plahvatuspiirid	: 1.7 vol % (mahuprotsent) 11.5 vol % (mahuprotsent)

9.2. Muu teave

Lenduvate orgaaniliste ühendite (VOC) sisaldus : < 82 %

10. JAGU: Stabiilsus ja reaktiivsus

10.1. Reaktsioonivõime

Pole teadaolevaid ohtlikke reaktsioone.

10.2. Keemiline stabiilsus

Tuleohtlik vedelik ja aur. Õhuga reageerimisel võib moodustada tule-/plahvatusohtlik segu.

10.3. Ohtlike reaktsioonide võimalikkus

Ohtlikku polümeerisatsiooni ei toimu.

10.4. Tingimused, mida tuleb vältida

Lahtine tuli. Ülekuumenemine. Otsene päikesevalgus. Kuumus. Sädemed.

10.5. Kokkusobimatud materjalid

Tugevad oksüdeerijad.

10.6. Ohtlikud lagusaadused

Võib eraldada tuleohtlikke gaase.

11. JAGU: Teave toksilisuse kohta

11.1. Teave toksikoloogiliste mõjude kohta

Äge mürgisus : Klassifitseerimata

1-Methoxy-2-propanol (107-98-2)	
LD50 suu kaudu rottil	4016 mg/kehamassi kg
LD50 naha kaudu rottil	> 2000 mg/kehamassi kg
CL50 sissehingamisel rottil (ppm)	> 7000 osakest miljoni kohta (ppm) 6 hr

PRO-LINE® Fine Line, PRO-LINE® Microline, PRO-MAX™, POCKET, and SL.100 PAINT MARKER - Blue, Green, Light Green, Orange, Red, Yellow

Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EL) 2015/830

titanium dioxide (13463-67-7)	
LD50 suu kaudu rotil	> 5000 mg/kg
LC50 sissehingamise kaudu rotil (mg/l)	> 6.82 mg/l/4h

Nahasöövitus/-ärritus	: Klassifitseerimata
Raske silmakahjustus/silmaärritus	: Klassifitseerimata
Hingamisteede või naha sensibiliseerimine	: Klassifitseerimata
Mutageensus sugurakkudele	: Klassifitseerimata
Kantserogeensus	: Klassifitseerimata

titanium dioxide (13463-67-7)	
NOAEL (krooniline, suukaudne, loom/isane, 2 aastat)	5 mg/kehamassi kg rat

Reproduktiivtoksilisus	: Klassifitseerimata
Mürgisus sihtelundi suhtes – ühekordne kokkupuude	: Klassifitseerimata.
Mürgisus sihtelundi suhtes – korduv kokkupuude	: Klassifitseerimata
Hingamiskahjustus	: Klassifitseerimata

12. JAGU: Ökoloogiline teave

12.1. Toksilisus

1-Methoxy-2-propanol (107-98-2)	
LC50 kalad 1	20800 mg/l
EC50 vesikirp 1	23300 mg/l
ErC50 (vetikad)	> 1000 mg/l

12.2. Püsivus ja lagunduvus

1-Methoxy-2-propanol (107-98-2)	
Püsivus ja lagunduvus	Kergesti biolagunev.
Biolagunduvus	96 % 28 d

12.3. Bioakumulatsioon

1-Methoxy-2-propanol (107-98-2)	
Bioakumulatsioon	Arvatavasti pole bioakumuleeriv.

12.4. Liikuvus pinnases

12.5. Püsivate, bioakumuleerivate ja toksiliste ning väga püsivate ja väga bioakumuleerivate omaduste hindamine

PRO-LINE® Fine Line, PRO-LINE® Microline, PRO-MAX™, POCKET, and SL.100 PAINT MARKER - Blue, Green, Light Green, Orange, Red, Yellow	
PBT: pole veel hinnatud	
vPvB: pole veel hinnatud	

12.6. Muud kahjulikud mõjud

13. JAGU: Jäätmekäitlus

13.1. Jäätmetöötlusmeetodid

Soovitused kanalisatsiooni kaudu kõrvaldamiseks	: Jäätmeid ei tohi valada kanalisatsiooni.
Soovitused jäätmete kõrvaldamiseks	: Kahjutustamine toimub ohutul viisil vastavalt kohalikele/riiklikele määrustele.
Lisateave	: Käsitseta tühje pakendeid ettevaatlikult, sest jääkaurud on tuleohtlikud.
Ökoloogia – jäätmed	: Vältida sattumist keskkonda.
Euroopa jäätmeloendi kood	: ELis kõrvaldamiseks peab kasutama sobivat koodi vastavalt Euroopa Jäätmekataloogile (EWC).
HP-kood	: H4 - Ärritav: mittesööbivad ained ja valmistised, mis vahetul, pikaajalisel või korduval kokkupuutel naha või limaskestaga võivad tekitada põletikke. H3-B - Tuleohtlik: vedelad ained ja valmistised, mille leektäpp on vähemalt 21 °C ja mitte rohkem kui 55 °C.

PRO-LINE® Fine Line, PRO-LINE® Microline, PRO-MAX™, POCKET, and SL.100 PAINT MARKER - Blue, Green, Light Green, Orange, Red, Yellow

Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EL) 2015/830

14. JAGU: Veonõuded

Vastavalt nõuetele ADR / RID / IMDG / IATA / ADN

14.1. ÜRO number

ÜRO nr. (ADR)	: 1263
ÜRO nr. (IMDG)	: 1263
ÜRO nr (IATA)	: 1263
ÜRO nr (ADN)	: 1263
ÜRO nr. (RID)	: 1263

14.2. ÜRO veose tunnusnimetus

Ohtliku veose tunnusnimetus (ADR)	: VÄRV
Ohtliku veose tunnusnimetus (IMDG)	: VÄRV
Ohtliku veose tunnusnimetus (IATA)	: VÄRV
Ohtliku veose tunnusnimetus (ADN)	: VÄRV
Ohtliku veose tunnusnimetus (RID)	: VÄRV
Veodokumentide kirjeldus (ADR)	: UN 1263 VÄRV, 3, III, (D/E)
Veodokumentide kirjeldus (IMDG)	: UN 1263 VÄRV, 3, III
Veodokumentide kirjeldus (IATA)	: UN 1263 VÄRV, 3, III
Veodokumentide kirjeldus (ADN)	: UN 1263 VÄRV, 3, III
Veodokumentide kirjeldus (RID)	: UN 1263 VÄRV, 3, III

14.3. Transpordi ohuklass(id)

ADR

Transpordi ohuklass(id) (ADR)	: 3
Ohusildid (ADR)	: 3

:



IMDG

Transpordi ohuklass(id) (IMDG)	: 3
Ohusildid (IMDG)	: 3

:



IATA

Transpordi ohuklass(id) (IATA)	: 3
Ohusildid (IATA)	: 3

:



ADN

Transpordi ohuklass(id) (ADN)	: 3
Ohusildid (ADN)	: 3

PRO-LINE® Fine Line, PRO-LINE® Microline, PRO-MAX™, POCKET, and SL.100 PAINT MARKER - Blue, Green, Light Green, Orange, Red, Yellow

Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EL) 2015/830



RID

Transpordi ohuklass(id) (RID) : 3

Ohusildid (RID) : 3



14.4. Pakendirühm

Pakendirühm (ADR) : III

Pakendirühm (IMDG) : III

Pakendirühm (IATA) : III

Pakendirühm (ADN) : III

Pakendirühm (RID) : III

14.5. Keskkonnaohud

Keskkonnaohtlik : Ei

Reostab merd : Ei

Muu teave : Lisateave puudub

14.6. Eriettevaatusabinõud kasutajatele

- Maismaavedu

Klassifikatsioonikood (ADR) : F1

Ohu nr (Kemleri arv) : 30

Oranžid numbrimärgid :



Tunnelis liiklemise piirangud (ADR) : D/E

- merevedu

Avariiplaani nr (Tulekahju) : F-E

Avariiplaani nr (Mahavalgumine) : S-E

Lasti liik (IMDG) : A

Omadused ja tähelepanekud (IMDG) : Miscibility with water depends upon the composition.

- Õhuvedu

Erisäte (IATA) : A3, A72, A192

ERG-kood (IATA) : 3L

- Siseveetransport

Klassifikatsioonikood (ADN) : F1

- Raudteetransport

Klassifikatsioonikood (RID) : F1

14.7. Transportimine mahtlastina kooskõlas MARPOLi II lisaga ja IBC koodeksiga

Ei rakendata

PRO-LINE® Fine Line, PRO-LINE® Microline, PRO-MAX™, POCKET, and SL.100 PAINT MARKER - Blue, Green, Light Green, Orange, Red, Yellow

Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EL) 2015/830

15. JAGU: Reguleerivad õigusaktid

15.1. Ainete ja segude suhtes kohaldatavad ohutus-, tervise- ja keskkonnavalased eeskirjad/õigusaktid

15.1.1. EL eeskirjad

Ei sisalda ühtegi REACH-määruse kandidaatainete loetelu ainet

Lenduvate orgaaniliste ühendite (VOC) sisaldus : < 82 %

15.1.2. Siseriiklikud eeskirjad

15.2. Kemikaaliohutuse hindamine

Mingit kemikaaliohutuse hindamist pole läbi viidud

16. JAGU: Muu teave

Muutmisjuhised:

Tootetähis.

Lühendid ja akronüümid:

	ATE: ägeda mürgisuse hinnang
	CAS (Chemical Abstracts Service) number
	CLP
	EC50: keskkonnakontsentratsioon mis on seotud toimega 50%-le testpopulatsioonist
	GHS: (kemikaalide klassifitseerimise ja märgistamise) globaalne harmoneeritud süsteem
	LD50: surmav annus 50%-le katsepopulatsioonist
	OSHA: Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur
	PBT: püsiv, bioakumuleeruv, toksiline
	TWA: aja-kaalu keskmine piirnorm
	TSCA: toksiliste ainete kontrolli seadus

Andmeallikad : ESIS (European chemical Substances Information System; accessed at: <http://esis.jrc.ec.europa.eu/index.php?PGM=cla>. Euroopa Kemikaaliagentuuri (ECHA) C&L (klassifitseerimis- ja märgistusandmiku) andmebaas. Juurdepääs: <http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/cl-inventory-database>. Krister Forsberg and S.Z. Mansdorf, "Quick Selection Guide to Chemical Protective Clothing", Fifth Edition. National Fire Protection Association. Fire Protection Guide to Hazardous Materials; 10. väljaanne. EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1272/2008, 16. detsember 2008, mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist ning millega muudetakse direktiive 67/548/EMÜ ja 1999/45/EÜ ja tunnistatakse need kehtetuks ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1907/2006.

Muu teave : Puudub.

H- ja EUH-lausetes teravtekst:

Flam. Liq. 3	Tuleohtlik vedelikud, 3. ohukategooria
STOT SE 3	Mürgisus sihtelundi suhtes – ühekordne kokkupuude, 3. ohukategooria
H226	Tuleohtlik vedelik ja aur.
H336	Võib põhjustada unisust või peapööritust.
EUH210	Ohutuskaart nõudmisel kättesaadav.

Segude klassifitseerimiseks kasutatud klassifikatsioon ja menetlus vastavalt määrusele (EÜ) 1272/2008 [CLP]:

SDS Prepared by: The Redstone Group, LLC
6077 Frantz Rd.
Suite 206
Dublin, OH USA 43016
T 614-923-7472
www.redstonegrp.com

Käesoleva toote kasutamiseks märgitud ettevaatusabinõude võtmise ning täieliku ja piisava teabe hankimine eest vastutab kasutaja